

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc408

Édition critique

1173.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don par Arnal de Monferrier et Raimon son frère à l'abbaye de Bonnecombe, du fief du mas des Casals de Frejamayoux.

Auteur: Arnal de Monferrier et Raimon, son frère.

Sceau: Autrefois scellé sur une double queue de peau, qui existe encore.

Bénéficiaire: Abbaye de Bonnecombe.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Aveyron, abbaye de Bonnecombe (comm. de Comps-la-Grand-Ville, cant. de Cassagnes-Begonhès, arr. de Rodez), Vareilles, liasse 1, pièce 10^[a].

Édition antérieure: P.-A. Verlaguet, Cartulaire de l'abbaye de Bonnecombe, t. I (Rodez, 1918-1925; Archives historiques du Rouergue, t. V), p. 500, n° 256; C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 50-51.

Transcription de la charte

1 Conoguda causa sia a totz homes **2** que eu Ar^{\2}nalz de Monferreir e eu Raimunz sos fraire, *per* ^{\3} nos e *per* totz nostres ereteirs, *per* bona fe, senes engan ^{\4} e senes tot retenement, *per* salut de nostras armas ^{\5} e de nostres parenz, **3** donam e autreiam a Deu ^{\6} et a sancta Maria de Bona Cumba et a te, Wilem l-ab^{\7}bat, e alz fraires d-aquel loc, ad aquelz *que* ara-i so ^{\8} ne ja-i serau, **4** lo feu del mas delz Casals de Frejas Mai^{\9}sos e *qualque* causa e lui havem o devem aver o alcu^{\10}na persona *per* nos, *que* francament e paziblement o ha^{\11}iatz e o posseziscatz jassempre. **5** D-aizo son autor ^{\12} Uc d-Onet priors, Ademars del Cairo, Peire David, ^{\13} Peire Forneirs. **6** Aquest dos fo faigz anno ^{\14} incarnatione ^[1] Domini ·M.C.LXX.III·

Notes de fiche

^[a] Suit, après un intervalle, et de la même main, une pièce latine de 1173 par laquelle Bernart Revel donne «mansun deCasals de Frigidis Mansionibus... Testes sunt... Ademarum delCairo...».

Notes de transcription

^[1] *Sic.*